

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
АНГЛОЯЗЫЧНОГО ТЕКСТА ИНТЕРВЬЮ**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

Студента __4__ курса _____411__ группы
направления подготовки 44.03.01 «Педагогическое образование»,
профиль – «Иностранный (английский) язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Андрианова Кирилла Константиновича

Научный руководитель
доцент каф. английского языка и
методики его преподавания,
канд. филол. наук

_____ Л.К. Ланцова

Заведующий кафедрой
канд. филол. наук, доцент

_____ Т.А. Спиридонова

Саратов- 2016 год

ВВЕДЕНИЕ

В 21 веке, с развитием коммуникационных технологий и, следовательно, журналистики, интервью, традиционный метод сбора информации, стал одним из самых распространенных и ныне используется журналистами всех стран мира. *Актуальность* проведенного исследования обусловлена необходимостью проведения более глубокого анализа лингвистических особенностей данного жанра, а также изучения тенденций речевого поведения интервьюера и интервьюируемого, существующих в современной лингвистике.

Объектом данного исследования является интервью как уникальный жанр публицистического стиля.

Предметом исследования являются формы, типология, а также лингвистические особенности англоязычных текстов интервью.

В работе ставилась *цель* всестороннего изучения интервью как жанра публицистики.

Поставленная цель обусловила необходимость решения ряда конкретных *задач*:

1. изучение интервью как текста;
2. изучение интервью как жанра публицистического стиля;
3. рассмотрение типологии текстов интервью;
4. анализ особенностей жанра англоязычного текста интервью;
5. исследование лингвистических особенностей данного жанра.

Поставленная цель и задачи исследования определили используемые *методы исследования*: метод теоретического анализа и синтеза, сопоставительный метод, контекстуальный метод, метод компонентного анализа.

Методологическую и теоретическую базу исследования составили фундаментальные труды таких учёных в области лингвистики, как И.Р. Гальперин, И.С. Алексеева, Д.С. Лихачев, Т.В. Шмелева, О.Б. Сиротина и др.

Материалом исследования послужили аутентичные тексты интервью, взятые у двух популярных личностей – президента США Барака Обамы и «звезды» современного кинематографа Джонни Деппа.

Научная новизна исследования состоит в том, что на базе изучения фундаментальных работ по проблеме проведен анализ лингвистических особенностей конкретных текстов англоязычных интервью, которые ранее такому анализу не подвергались.

Теоретическая значимость работы состоит в том, что результаты, полученные в ходе исследования, могут внести определенный вклад в разработку проблем, связанных с изучением особенностей жанра интервью.

Практическая значимость работы заключается в том, что материалы и выводы, полученные в ходе исследования, могут быть использованы для спецкурсов по некоторым разделам лексикологии и стилистики английского языка.

Структура работы. Работа состоит из Введения, двух глав, Заключения, Списка используемых источников и Списка источников текстовых примеров.

Во **Введении** обосновывается выбор объекта анализа и темы исследования, формулируются основная цель и конкретные задачи работы, отмечаются актуальность и научная новизна исследования, а также его теоретическое и практическое значение, указывается используемый материал и методы его анализа.

В **первой главе** рассматриваются теоретические основы изучения текста интервью, что включает в себя определение понятия самого текста в современной лингвистике, рассмотрение интервью как жанра публицистического стиля, изучение типологии текстов интервью, а также лингвистических особенностей англоязычного текста интервью, приводятся различные взгляды лингвистов на данную проблему.

Во *второй главе* проводится анализ лингвистических особенностей аутентичных текстов информационно-аналитического и креативного интервью, изучаются примеры речевого поведения интервьюера и интервьюируемого.

Заключение содержит общие выводы, полученные в ходе исследования.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

В *первой главе* «Теоретические основы изучения англоязычного текста интервью» приводится краткий обзор отечественной лингвистической литературы, рассматривающей такие понятия, как «текст» и «дискурс», классификацию текстов на основе функционального подхода, интервью как жанр публицистического стиля, типологию и классификацию видов интервью.

Текст – это всякая записанная речь, литературное произведение, сочинение, документ, а также часть или отрывок из них. Согласно теории П. Ньюмарка и функциональному подходу, тексты можно разделить на три группы: тексты с информативной функцией; тексты с экспрессивной функцией; тексты с апеллятивной функцией. Интервью, являясь жанром публицистического стиля, содержит черты каждого типа текста. Говоря об интервью как о жанре публицистического стиля, необходимо кратко остановиться на понятии «публицистика». Академик Д.С. Лихачев определяет публицистику как «род произведений, посвященных актуальным проблемам и явлениям текущей жизни общества» [Лихачев, 2011]. В публицистике жанр определяется по совокупности признаков. По тому, как различаются цели и задачи, все жанры публицистического типа разделяются на три основных вида: аналитические, информационные и художественно-публицистические. Жанр – это исторически сложившаяся литературно-публицистическая форма, обладающая стабильными и устойчивыми признаками. Это одна из форм отражения жизненной ситуации, объекта, факта, одна из форм воплощения определенной мысли, идеи. В рамках определенного жанра творческая личность всегда влияет на публицистический

материал своей неповторимой индивидуальностью. Жанры формировались под влиянием практической потребности. Круг общественных проблем, оказывая влияние на формирование жанрового многообразия публицистических материалов, диктует и перемены в уже сложившихся жанрах.

Интервью находится на границе между письменной и устной формами речи, а значит, представляет собой разновидность публицистических текстов и интересный предмет для лингвистического исследования. Интервью - это беседа журналиста с одним или несколькими лицами по темам, имеющим актуальное общественное значение, эффективная форма не только информации, но и убеждения. Типы интервью различают по степени стандартизации вопросов, количеству обсуждаемых тем и числу опрашиваемых. Выделяют формализованное и неформализованное интервью, деловое и портретное интервью. Оно может быть разовым (однократным) и многократно повторяться через определенный промежуток времени (повторное исследование). Место проведения интервью является дополнительным критерием классификации интервью. В этом случае выделяют интервью по месту жительства, интервью по месту работы, интервью по стилю ведения.

Интервью – это специфичный дискурс как на семантическом, так и на структурном уровне. Как диалогической форме речи интервью присущи такие основные характеристики, как эллиптичность языковых форм, лаконичность выражения, незаконченные высказывания, репризы, элементы колебания, экспрессивность, эмоциональность. Эти и другие особенности прослеживаются в речи коммуникантов.

Во *второй главе* «Анализ текстов интервью» рассматриваются лингвистические особенности двух интервью с известными людьми: президентом США Бараком Обамой и знаменитым киноактёром Джонни Деппом. Речевое поведение интервьюируемых определяется различными факторами: их принадлежностью к какой-либо социальной или профессиональной группе,

возрастом, морально-ценностными воззрениями, интеллектуальным и образовательным уровнем и т.п. Следовательно, мы можем ожидать, что языковое оформление высказываний политика будет отличаться от речевого поведения кинематографической знаменитости.

Первое интервью мы определили как информационно-аналитическое, посвященное наиболее интересным и злободневным темам, таким как социология, политология, американская экономика, дефицит бюджета. Данное интервью имеет черты портретного, поскольку речь идет не только о государственных вопросах, но и дальнейшей судьбе президента, его планах на следующий президентский срок. Одной из особенностей данного интервью является широкое употребление множественного числа существительных. Например:

*They haven't seen their **wages** go up, they haven't seen their **incomes** go up.*

*Now the good news is, we can solve these **problems** and meet these **challenges**, because America, by definition, is an innovation society.*

*So, if we're willing to make **investments** in education so that everybody gets a fair chance and **kids** aren't coming out with \$100,000 worth of debt to go to college.*

На наш взгляд, используя существительные во множественном числе, респондент подчеркивает системный характер обсуждаемых проблем, привлекая к ним таким образом внимание общественности, подчеркивая, что речь идет о событиях и процессах, касающихся большого количества людей, общества в целом.

Активное использование форм *Present Perfect* актуализирует обсуждаемую информацию. Например:

But have you stopped reaching out?

Have you given up on the Republicans?

Have you stopped reaching out to them?

Исключительность моментов, освещаемых в интервью, подчеркивается использованием словосочетаний с прилагательными в превосходной степени:

*And we ended up asking **the wealthiest** Americans to do a little bit more in terms of taxes.*

*Because my **biggest** incentive right now is to get this economy moving and put people back to work.*

Оценочную функцию выполняют также слова-интенсификаторы *completely, incredibly, terribly, absolutely* и др.:

*Because I am **absolutely** convinced that the vision I'm presenting is one that is true to the history of this country.*

*You're **absolutely** right that if my goal was to maintain the extraordinary popularity that I had **right** after I made my convention speech in 2004, then I would have **never** left the Senate.*

Однако наряду с интенсификацией оценки в тексте интервью нередки случаи, когда респондент, напротив, старается снизить категоричность своего высказывания. Это достигается путём использования таких деинтенсификаторов, как *a bit, slightly, a little*:

*We ask them to do a **little bit more**.*

*And we ended up asking the wealthiest Americans to do a **little bit** more in terms of taxes.*

*Either they're doing a **little bit more** or they're not.*

Рассмотрев данное интервью, мы пришли к выводу, что акцент в нём сделан не на личность интервьюируемого, а на то, что он говорит. Корреспондент пытается получить как можно больше фактов и аргументов от респондента, который грамотно оперирует фактами, хорошо разбирается в обсуждаемых темах и тщательно продумывает каждый ответ.

Интервью с киноактером Джонни Деппом мы определили как креативное. В так называемом «звездном» интервью предметом интереса становится личность собеседника, раскрытию которой в значительной степени способствует его речевое поведение. Здесь журналист не просто оказывается посредником в

передаче информации, а выступает фактически на равных со своим собеседником в процессе совместного творчества. Такое креативное интервью чаще называют беседой, диалогом. Результатом же творческого партнерства является информационный продукт в близком к художественным жанре, который в зависимости от канала передачи может воплотиться в художественном очерке, эссе, документально-публицистическом фильме, диалоге в эфире и т.п. Данное интервью обладает большим разнообразием лингвостилистических особенностей.

Одним из ключевых свойств данного интервью является семантическая избыточность. Под избыточностью средств выражения в интервью чаще всего подразумевается многословие, которое проявляется в употреблении большего количества слов, чем фактически требуется для передачи мысли. Явление семантической избыточности характерно лишь для устной речи.

Рассмотрим два вида семантической избыточности в данном тексте интервью: общепринятую и индивидуальную. Общепринятой избыточности свойственны такие слова, как *you know, well, I mean, just, kind of, sort of*. Например: *Yeah, apparently, yeah. My family comes from Kentucky. They've been there for many **you know** many, many generations.*

*My pop was a civil engineer and he worked for various cities, **you know**, Frankfurt, Kentucky.*

Наиболее часто употребляемыми словами и выражениями при индивидуальной избыточности являются такие выражения, как *well, you see, I don't know, uh*. Данные выражения не несут дополнительной информации. Они являются особенностями речевого поведения конкретного человека, однако, дают ему возможность продумать своё коммуникативное поведение, следить за логичностью высказываний, т.е. выполняют определенные стратегические функции:

I don't know, maybe I read too many Dr. Seuss books when I was a kid. I hadn't thought about that, actually.

Well, you know, you begin to go through puberty.

*I was walking down Melrose, and I was with a friend of mine **uh**, Nicholas Cage and Nick said, "I think you could be an actor,"*

*The most important thing that I learned working with Marlon was **uh** to keep a straight face.*

*Paradise, and, **uh** it was over, that was it, you know, and I essentially just never left.*

Одним из видов индивидуальной семантической избыточности является повтор-подхват. Он выполняет смысловую и структурную функции, обеспечивает логическую связность высказываний, показывает связь между двумя предложениями, актуализирует наиболее важные смысловые элементы текста. Например:

*Because Marlon was **hilarious**. **Hilarious**, I mean um he killed me um he was killing me. Up here? Up here it says, "Wino Forever."*

Сама природа данного интервью предрасполагает к использованию разнообразных оценочных средств, например, прилагательных в превосходной степени:

*I think one of the **greatest** gifts that we, as human beings, have is our instinct.*

*You have said that family is **the most important** thing in the world.*

Исключительность моментов, освещаемых в интервью, подчеркивается использованием прилагательных, которые обозначают высокую степень качества. Например:

*She's a force. She's **amazing** dedication to the work, to the moment.*

*And many years later after being, you know, turned into a product, you know, by a very **huge** corporation that had their hands all over me and I couldn't escape it.*

*Tonight we'll be exploring a career that is unequalled for its **remarkable** variety.*

*I want to ask you about a **marvelous** motion picture called "Donnie Brasco."*

*Pistone had been so **generous** with his time and with his past, and so **generous** that for me.*

Использование интенсификаторов усиливает истинность признака:

*I'm **absolutely** full of tonight, I'm sure.*

***Absolutely** convinced that Paramount was going to give me the boot within two - three weeks.*

Снижение категоричности обеспечивается деинтенсификаторами:

*I mean, there's an impassivity to Edward that is **a bit** like some of the silent movies stars.*

*I knew of Ed Wood **a bit** from John Waters and just, yes, over the years I had seen some of his films.*

*I knew Hunter Thompson **a little bit**, and, when I was doing "Donnie Brasco".*

Модальные глаголы, используемые респондентом в данном интервью, можно также отнести к разряду деинтенсификаторов, которые снижают категоричность высказывания и сохраняют принцип вежливости, нарушение которого может привести к коммуникативным провалам:

*I think you **should** run with it.*

*So I think you **should** meet up with my agent and she sent me to meet Annette Benson, who was the casting director.*

*I **would** say that one of the clearest and best examples of the way in which Johnny Depp has broken the mold is a remarkable movie called "Edward Scissorhands".*

Следующей особенностью данного интервью является большое структурное разнообразие и доля традиционных прямых, специальных и общих вопросов, но наряду с такими вопросами распространены реплики-стимулы, вопросы-отрицания:

Aren't you going to leave the stage? - No, I'm not.

Are they from the USA? - Yes, they are.

Had you got a practice at school scene? - No, I hadn't.

Did you have to work a lot? - Yes, I had to work a lot.

Еще одной особенностью данного интервью является актуализация эмотивной рубрики, которая находит отражение в формулировке вопросов таким образом, чтобы респондент говорил о своих чувствах и эмоциях. Эмоциональная составляющая является неотъемлемой частью данного интервью. Например:

*What did you see in the character of Edward that appealed to you? - JD: Oh, I read the screenplay and I was **devastated**, I mean, I was just **devastated**, um, it was one of the **most beautiful** things, themes, that I've ever read, not just screenplay. And I knew Edward when I read that, I just knew it, and it was such a **universal feeling** that feeling, you know, of not feeling quite like you fit in, you know. I was very **happy***

*Was the show a satisfying experience? - JD: It was a **terrific learning experience**, I tell ya, it was a great, great education, yeah.*

*Several of our guests have talked about the new perspective that a child's birth brought to everything in their lives; it's such a frequent theme. Has Lily-Rose had an impact on you? - JD: It was like this, having this **great veil lifted**, you know, from in front of your eyes. This, this, where everything was... your entire life had never been quite in focus, you know, and then suddenly it was like -- **VOOM** -- this **sharp imagery** and, you know, one of those moments where you just go "**OH, OH!!!** That's what it is, that's what life is. I get it, you know.*

Анализируя данный текст интервью в целом, необходимо отметить, что, в отличие от публицистического жанра интервью, акцент в художественном жанре сделан на личность интервьюируемого. Корреспондент заинтересован в наибольшем раскрытии личности перед аудиторией. Именно поэтому художественный жанр интервью изобилует большим количеством уточняющих вопросов, и именно поэтому в нем так распространена семантическая избыточность. Основная цель интервью заключается в наибольшем раскрытии личности актёра перед аудиторией, который при ответе на вопросы тщательно подбирает слова, а зачастую и уклоняется от точных и конкретных ответов.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В современной публицистике интервью отведено особое место. Это один из самых популярных жанров, используемых во всем мире. Посредством интервью респондент, известная личность, может рассказать о себе, своем внутреннем мире, передать свои мысли, настроение, чувственный опыт, позволяя читателю ближе с ним познакомиться. Форма диалога, в которой проходит интервью, доступна для восприятия читателем. Диалогичная форма, использование элементов разных стилей, отсутствие жесткой структуры предоставляют большую площадку для действий как интервьюера, так и респондента.

Интервью как жанр обладает рядом лингвистических особенностей, отличающих его от других публицистических жанров. Эти особенности проявляются на разных языковых уровнях и затрагивают структуру текста, его морфологию, синтаксис, лексику. Кроме того, различные типы интервью также отличны друг от друга.

Исследование и анализ жанра интервью необходимы современной публицистике, поскольку, согласно текущим тенденциям, его популярность среди читателей продолжает расти, следовательно, нужно продолжать работу с целью усовершенствования методов жанра интервью.